MÄRLI BIINI
STANS

少勇龍白王

SCHI YUNG UND DER DRACHEN KÖNIG

EIN CHINESISCHES MÄRCHEN NACH T. ANDRAE VON EVA MÜLLER

REGIE EVA MÜLLER

SAISON 1997
IM THEATER AN
DER MÜRG

SPIELDATEN

SAMSTAG

18. OKTOBER 20.15 (PREMIERE)
25. OKTOBER 14.15
8. NOVEMBER 14.15
15. NOVEMBER 14.15
22. NOVEMBER 14.15

SONNTAG

19. OKTOBER 14.15
26. OKTOBER 14.15
2. NOVEMBER 14.15
9. NOVEMBER 14.15
16. NOVEMBER 14.15
16. NOVEMBER 19.00
23. NOVEMBER 14.15 (DERNIERE)

FREITAG

24. OKTOBER 20.15
31. OKTOBER 20.15
7.NOVEMBER 20.15
14. NOVEMBER 20.15

VORVERKAUF

IM THEATER AN DER MÜRG UND TELEFON 041 610 19 36
MO 13. OKTOBER BIS FR 17. OKTOBER VON 9 BIS 11 UHR UND 14 BIS 16 UHR
MO 20. OKTOBER BIS FR 21. NOVEMBER VON 14 BIS 15 UHR

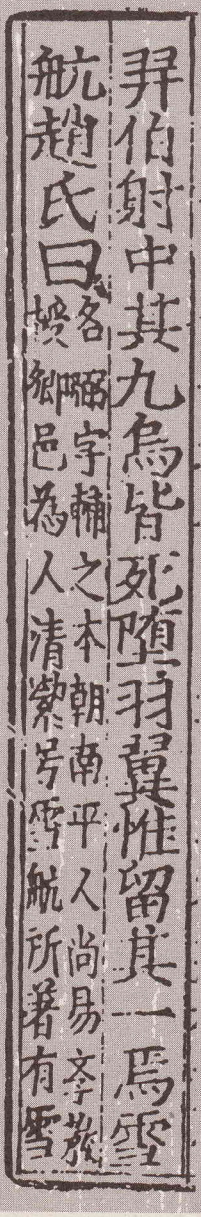
LIEBE KLEINE UND GROSSE MÄRLI FREUNDE

ICH BEGRÜSSE EUCH HERZLICH ZU UNSERER 9. PRODUKTION ■ DAS STÜCK IST EUCH WAHRSCHEINLICH NICHT BEKANNT, ABER ICH VERSICHERE EUCH: ES WIRD EIN GENUSS ■ SEIT ÜBER ZWEI MONATEN WIRD GEPROBT, AM BÜHNENBILD GEHÄMMERT UND GEMALT, WERDEN WUNDERSCHÖNE KOSTÜME GENÄHT, FREMDE GESICHTER ENTSTEHEN ■ ICH MÖCHTE AN DIESER STELLE DEN ÜBER 100 MITWIRKENDEN, DIE ALLE ZUM GELINGEN DES STÜCKES BEITRAGEN, RECHT HERZLICH DANKEN ■ ICH DANKE AUCH UNSEREN SPONSOREN, DEN FIRMEN, WIE DEN PRIVATPERSONEN, DIE UNS FINANZIELL UND MIT MATERIALSPENDEN UNTERSTÜTZEN ■ OHNE SIE WÄRE EINE SOLCHE PRODUKTION NICHT REALISIERBAR ■ HERZLICHEN DANK ■ IN ZWEI JAHREN, 1999, FEIERT DIE MÄRLI-BIINI DAS 10JÄHRIGE JUBILÄUM ■ SIE, LIEBES PUBLIKUM, BESTIMMEN, WELCHES MÄRLI WIR SPIELEN WERDEN ■ SIE BEKOMMEN DIE TEILNAHMEKARTEN IM THEATER – UND NEBENBEI GIBT ES NOCH SCHÖNE PREISE ZU GEWINNEN ■ UND NUN HEISSE ICH EUCH BEI «SCHI YUNG UND DER DRACHENKÖNIG» HERZLICH WILLKOMMEN – WIR FREUEN UNS AUF EUREN BESUCH!

WALTER CHRISTEN

PRÄSIDENT

MÄRLI BIINI



NEHMT EUCH IN ACHT

IHR WERDET IN DIE UNTERWELT ENTFÜHRT, IN DIE CHINESISCHE DAZU ■ IHR WERDET DÄMONISCHEN FISCHWESEN, AUFDRINGLICHEN QUELLGEISTERN UND HERUMWIRBELNDEN FEUERFUNKEN BEGEGNEN UND EINEM DRACHEN NATÜRLICH AUCH, EINEM MÄCHTIGEN DRACHENKÖNIG SOGAR ■ ABER KEINE ANGST, UNSER HELD, EIN EINFACHER BOGENSCHÜTZE IST GEFEIT ■ ER WIRD UNS RETTEN UND EINE CHINESISCHE PRINZESSIN NOCH OBENDREIN ■ NATÜRLICH HOFFT ER AM KAISERHOF AUFSTEIGEN ZU KÖNNEN, ABER ZUERST WERDEN IHM VON KEINEM GERINGEREM ALS DEM KAISER HÖCHSTPERSÖNLICH NOCH EINIGE GROSSE STEINE IN DEN WEG GELEGT, DIE IHN VOR FAST UNÜBERWINDBARE AUFGABEN STELLEN ■ WÄREN DA NICHT DIE GUTEN GEISTER, EIN KRANICHPRINZ, EIN WILDSCHWEINGEIST UND EINE SCHMETTERLINGSPRINZESSIN, DANN NOCH DIE HELLE SONNE UND DER MILDE MOND, WÜRDE ES IN DIESEM FABELHAFTEN MÄRCHEN ZU KEINEM GUTEN ENDE KOMMEN, ABER LASST EUCH TROTZDEM ENTFÜHREN.

EVA MÜLLER

MÄRLI BIINI STANS

SCHI YUNG UND DER DRACHEN KÖNIG

EIN CHINESISCHES MÄRCHEN NACH T. ANDRAE VON EVA MÜLLER

1. BILD
GEBIRGS GEGEND

2. BILD
4 TORE IM DRACHEN REICH

3. BILD
BEIM DRACHEN KÖNIG

4. BILD
IM THRON SAAL DES KAISERS

PERSONEN	UND IHRE	DARSTELLER
SCHI YUNG	EIN BOGENSCHÜTZE	PATRIK IMBODEN
ALTER MANN DER BERGE	KAISER YAO	JAKOB AMBAUEN
KAISER LI WANG		ELMAR STEIN
KANZLER		EVELYNE ROSENTHAL
PFIRSICHBLÜTE	TOCHTER DES KAISERS	NATASCHA RÖÖSLI
TANTE SONNE		RITA ZIMMERLI
TANTE MOND		BÉ BARMETTLER
PRINZESSINNEN	SCHWESTERN VON PFIRSICHBLÜTE	ANNA SCHIFFMANN SHEILINA DURRER EVA JOLLER ANDREA LUSSI SALOME GUT PETRA HEUSSER
ZWEI MANDARIN	WÜRDETRÄGER	ANDREA BÜCHEL URS NÄGELI
SCHMA FU	HOFNARR	ERICH BLÄTTLER
KRANICHPRINZ		PASCAL SCHORI
WILDSCHWEINGEIST		LIESEL SENN
SCHMETTERLINGS-PRINZESSIN		MARIANNE DURRER
DRACHENKÖNIG GONG GONG		CHRISTOF SIGRIST
ROTER FEUERWIND		MARIANNE DURRER
FEUERFUNKEN		TANJA BARMETTLER ANDREA WOLF NATHALIE WASER
TIEFSEEFISCHE		JANA AVANZINI DAVID SCHIFFMANN ANGELA BLUNSCHY CARMEN AMRHEIN RAMONA RINDERKNECHT VANESSA DURRER
PING	QUELLGEIST	ERICH SCHNEIDER
PONG	QUELLGEIST	BEATRICE GAMMA

REGIE

Eva Müller

1962 geboren in Basel. Ausbildung an der Schauspielakademie Zürich. **1989** bis **'94** als Schauspielerin am Kitz, junges Theater und Theater am Neumarkt Zürich, Theater in der Tuchlaube und Theater Smomos & Smomos Aarau. **1991** Gründung des Darum-Theater. **1992** Regie und Co-Autorin von «Vorfeierabend» **1993** Regie vom Kinderstück «KRAKEPUKU» **1994** Mitspiel in «Strandläufer» **1994** 1. Preis an den Theatertagen Aarau mit «Konfusionen» **1995** Schauspielerin und Co-Autorin von «Katz und Maus» **1995** Regie von «Stadtwandelung», «Projekt Chamäleon», «Kunst auch für Kinder», Forum Clague Baden **1995** Inszenierungen am Kleintheater Somehuus Sursee und Märlibiini Stans (Zwerg Nase) **1996** Regie von «Wunschpunsch», Theaterzirkus Wunderplunder **1997** Inszenierungen an der Ämtlerbühne Affoltern a. A. und Märlibiini Stans (Schi Yung und der Drachenkönig)

19 97

MÄRLI BIINI STANS

少勇龍自主

PRODUKTIONSTEAM

REGIE CHOREOGRAPHIE	EVA MÜLLER
BÜHNENBILD	FREDY ODERMATT
KOSTÜME	ERNA BÜCHEL
MUSIK KLANGEFFEKTE	SERGE BUSINGER
MASKE	RUEDI FELLMANN
DRAMATURGIE	HEINZ DINNER
GRAFIK PROGRAMM / PLAKAT	FREDI BUSINGER
TEXTERFASSUNG PROGRAMM	CHRISTOF SIGRIST
LICHT UND TONTECHNIK	CLAUDIO MINUTELLA
SPEZIAL EFFEKTE	BRUNO HEDIGER
BÜHNENCHEF	ELMAR STEIN
PRODUKTIONSLEITUNG	WALTER CHRISTEN
REGIEASSISTENT INSPIZIENT	IVA FORNERA
SCHMINKEN	ARMIN BARMETTLER
REQUISITEN	MARIA MINUTELLA
STÜCKWAHL- KOMMISSION	EDITH LEUTHOLD
ZEICHENWETTBEWERB	URS NÄGELI
VORVERKAUF KASSE	MARIA CHRISTEN
MÄRLIBEIZ	FRANZ LEUTHOLD
SEKRETARIAT ADMINISTRATION	RUTH KELLER

Bogenschütze
alter
chinesischer
Holzschnitt

ZSV

Chinesischer
Musiker
spielt auf dem
Guzgeng

MÄRLI BIINI STANS

WEITERE HELFER HINTER DER BÜHNE

ACHERMANN IRENE | ALBISSER CÉLINE | AMRHEIN PATRICK | AMRHEIN ROGER | AMSTUTZ ESTHER | AMSTUTZ KUNO | AMSTUTZ PIA | AVANZINI LUCIANO | BARMETTLER MANUEL | BERCHTHOLD STEFFY | BETSCHART MARKUS | BIERI EDITH | BIERI SASCHA | BIRCHER ESTHER | BLUNSCHY HEIDI | CHRISTEN LUKAS | CHRISTEN PATRICK | CLAUDE NICOLE | DURRER CHRISTIAN | DURRER ERHARD | DURRER RAHEL | EHRLER MARTA | ETIENNE LENA | GISLER MAGY | HALTER GERHARD | HEUSSER SILKE | HIMMELRICH JÖRG | HIMMELRICH PETRA | HIMMELRICH SUSANNE | HIMMELRICH VRENI | HOCHREUTENER ISABELLE | JOLLER VERENA | KAISER AGI | KÄSLIN SILVIA | KISSLING PHILIPP | KRETZ LUZIA | LEUTHOLD DANIEL | LEUTHOLD DANIELA | LEUTHOLD DAVID | LEUTHOLD LEOPOLD | LEUTHOLD OTTO | LEUTHOLD PETRA | LEUTHOLD SIMON | LEUTHOLD TRUDY | LOERTSCHER MICHÈLE | LOUP THERESE | MATHIEU DENISE | MEIER GUIDO | NIEDERBERGER DAVID | NIEDERBERGER SEPP | ODERMATT BERNADETTE | PAULINO CLAUDIA | ROMANO MARGRIT | RUCKSTUHL PHILIPP | SCHEUBER MONIKA | SCHEUBER SIMONE | SCHIFFMANN BARBARA | SCHNIDER MÄGI | SENN CORINNA | THALMANN MARIANNE | VISONA BRUNO | VOKINGER CYRILL | VON MOOS CLAUDIA | VON MOOS DENISE | VON ROTZ NADIN | VONARBURG CHRISTINE | WEBER ALICE | WÜTHRICH GIALO | WYRSCH MAEGI | WYSS STEFAN | ZÖLLIG KLARA

MÄRLI PRODUKTIONEN SEIT 1989

1989 DER GESTIEFELTE KATER 1990 ALADIN UND DIE WUNDERLAMPE 1991 DIE KLEINE HEXE 1992 DER RÄUBER HOTZENPLOTZ 1993 ASCHENBRÖDEL 1994 DIE BREMER STADTMUSIKANTEN 1995 ZWERG NASE 1996 SCHNEEWEISSCHEN UND ROSENROT 1997 SCHI YUNG UND DER DRACHENKÖNIG

MÄRLI BIINI STANS

PARK-PLÄTZE

IN DER NÄHE DES THEATERS UND IN DER MÜRG STRASSE HAT ES KEINE PARKPLÄTZE. BITTE BENÜTZEN SIE DIE ÖFFENTLICHEN VERKEHRS-MITTEL ODER DAS NEUE PARKHAUS BEIM BAHNHOF

KASSA-ÖFFNUNG

1 STUNDE VOR BEGINN DER AUFFÜHRUNG ÜBER BILLETTE, DIE 10 MINUTEN VOR VORSTELLUNGSBEGINN NICHT ABGEHOLT SIND, WIRD VERFÜGT

EINTRITTS-PREISE

KINDER FR. 7.–
ERWACHSENE FR. 13.–

ALTERS-EMPFEHLUNG

AB 5 JAHREN

MÄRLI -BEIZ

WENN IHR LUST AUF ETWAS KLEINES ZU ESSEN ODER ZU TRINKEN HABT, KOMMT DOCH VORBEI

ZEICHEN -WETTBEWERB FÜR KINDER

AUCH DIESES JAHR GIBT ES WIEDER EINEN ZEICHENWETTBEWERB MIT VIELEN TOLLEN PREISEN. LASS DEINER PHANTASIE FREIEN LAUF UND SCHICK UNS EIN BILD. DIE UNTERLAGEN ERHÄLTST DU NACH DEM MÄRLI AM AUSGANG

BÜHNEN -RECHTE

VERLAG DEUTSCHER BÜHNENSCHRIFTSTELLER UND BÜHNEN-KOMPONISTEN GMBH 22810 NORDERSTEDT (D)

MÄRLI. BIINI

EVA

MÄRLI BIINI STANS

MÄRLI BIINI STANS DANKT ALLEN SPONSOREN GANZ HERZLICH

MÄR LI. BIINI STANS

POST FACH 739

MIT GLIED ZSV

A & H AUTOMATEN NW AG HERGISWIL, **ACHERMANN AG SCHREINEREI STANS,** ACHERMANN HANS & FRANZISKA UHREN & SCHMUCK STANS, **AMSTUTZ HOLZBAU AG STANS,** ANTONINI AG, GIPSERGESCHÄFT, ENGELBERG, **BÄCKEREI THOMAS CHRISTEN STANS,** BARMETTLER SEPP, MOLKEREI STANS, **BERNINA NÄHSHOP STANS,** BIRCHER TREUHAND AG STANS, **BLÄTTLER OTTO STANS,** BLUMENWERKSTATT STANS, **BOUTIQUE M & E STANS,** BOUTIQUE RÄGÄBOGÄ STANS, **BRUCKNER-ABLEIDINGER ENNETBÜRGEN,** BRUNO DUSS AG BUOCHS, **BÜCHEL & ZELGER AG STANS,** BÜCHEL ELEKTRO AG STANS, **BUCHER PETER BUOCHS,** BUSINGER ANDY MALERGESCHÄFT STANS, **BUSINGER ERICH STANS,** BUSINGER JOSEF, SCHREINEREI, STANS, **BWB - BETSCHART AG OBERDORF,** CAFÉ FREI STANS, **CAFÉ SEVENTY STANS,** CLEMENS CHRISTEN BAUUNTERNEHMUNG STANS, **COLDEBELLA GINO KRONEN-MÄRCHT STANS,** COMTEL AG STANSSTAD, **COOP ZENTRALSCHWEIZ KRIENS,** DRUCKEREI ODERMATT AG DALLENWIL, **DURRER AG DORFPLATZ-DROGERIE STANS,** E. WÄLTI AG GIPSERGESCHÄFT ALPNACH DORF, **ENGELBERGER-BLÄTTLER EDI STANS,** ERWIN SICK AG OPTIK-ELEKTRONIK STANS, **ESWA AG STANSSTAD,** FAMO DRUCK AG ALPNACH-DORF, **FENSTER IMBODEN AG STANS,** FRANZ LUSSI AUTOGARAGE STANS, **FÜRSINGER-MATHIS RICHY ARCHITEKTURBÜRO STANS,** G. GUT AG GARAGE DALLENWIL, **GALA BOUTIQUE HERGISWIL,** GEBR. BAUMGARTNER KUNSTSCHMIEDE BECKENRIED, **GEBR. FLURY HOLZBAU STANS,** GEBR. LEUTHOLD METALLBAU AG BÜREN, **GENOSSENSCHSCHAFT MUISIGDEESLI STANS,** GETÄNKE LUSSI AG STANS, **GHELMA AG TEXTILPFLEGE STANS,** HAIRSTUDIO BRIGITTE BUOCHS, **HARTSTEINWERK AG KEHRSITEN,** HBJ ELEKTRONIK, BRUNO HEBIGER, **HELVETIA / PATRIA - VERSICHERUNGEN STANS,** HERGISWILER GLAS AG HERGISWIL, **HERMANN WYSS AG SANITÄRE ANLAGEN STANS,** HERRENMODE MARCEL STANS, **HOLZBAU KAYSER AG OBERDORF,** HOTEL TELL STANS, **IHA·GFM DRUCKEREI HERGISWIL,** IHA·GFM INSTITUT FÜR MARKTANALYSEN HERGISWIL, **JEANS SHOP STANS,** JLGE PUB STANS, **JOSEF ACHERMANN AG SAN. INSTALLATIONEN STANS,** JOSEF J. BLÄTTLER AG SCHREINEREI HERGISWIL, **KAISER MOTORHOMES, STANS,** KAISER & CO. NÄHBOUTIQUE STANS, **KÄSLIN WENDELIN METZGEREI STANS,** KAYSER LUDWIG & ROSMARIE STANS, **KEISER FERDINAND METALL- & STAHLBAU STANS,** KLEBAG KLEBSTOFFE ENNETBÜRGEN, **KUSTER GARTENBAU STANS,** LANGE AG BÜROTECHNIK STANS, **LEISTER ELEKTRO-GERÄTEBAU KÄGISWIL,** LEUTHOLD BRUNO STANS, **LINDINGER NOLDY GOLDSCHMIEDE WOLFENSCHIESSEN,** LISIBACH AG BÜREN, **LUSSI - DOSWALD PETER, BILDHAUER STANS,** LUSSI DRUCK AG STANS, **MALEREI URS ODERMATT ÄG STANS,** MARKUS WASER SANITÄRE ANLAGEN ENNETMOOS, **MEDER-HEBERLE KARL STANS,** METZGER GABRIEL AG WOLFENSCHIESSEN, **MIGROS GENOSSENSCHAFT EBIKON,** MING - HAURI BEATRICE SACHSELN, **NIEDERBERGER AG STANS,** NIEDERBERGER HEIZUNG - SANITÄR AG DALLENWIL, **NIEDERBERGER HOLZBAU BÜREN,** NIEDERBERGER KLARA LANDRÄTIN STANS, **NIEDERBERGER RENÉ TRANSPORT AG DALLENWIL,** NUSSBAUM MARLIS HERGISWIL, **ODERMATT ALBERT STANS,** ODERMATT FELIX INNENDEKORATION STANS, **ODERMATT HEIDI STANS,** ODERMATT LEO STANS, **ODERMATT SEPP AG SPENGLEREI STANS,** PAPETERIE VON MATT STANS, **PARGGER JOSEF AG WINKELRIEDGARAGE STANS,** PETER PICHLER AG ALPNACHSTAD, **PORTMANN MARKUS STANS,** RESTAURANT BACCO AG DALLENWIL, **RESTAURANT WINKELRIED STANS,** RIGI TEPPICHLAND STANS, **RINDERKNECHT SCHREINEREI BUOCHS,** RUEDI CHRISTEN HOCH- UND TIEFBAU STANS, **SALOMON (SCHWEIZ) AG STANS,** SALON MONOPOL STANS, **SCHEUBER & PARTNER WERBEAGENTUR STANS,** SCHMIDT THOMAS ENNETBÜRGEN, **SCHOCH FRISCHMARKT STANS,** SCHULGEMEINDE HERGISWIL, **SCHULGEMEINDE STANSSTAD,** SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN HERGISWIL, **SPORT - UND FREIZEITCENTER REX STANS,** STALDER & BIRRER AG HEIZUNG LÜFTUNG EBIKON, **STEINER - BARMETTLER PETER STANS,** STÜBBEN GMBH STANS, **SÜESS SPIELAUTOMATEN GMBH HORW,** TREUHANDBÜRO MING STANS, **UBS SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT STANS,** UHLIG & UHLIG BUOCHS, **ULRICH - WALDESBÜHL ENNETBÜRGEN,** V & S CORNER STANS, **VOGEL AG BODENBELÄGE, BUOCHS,** VON BÜREN GMBH GARTENBAU BÜREN, **VON MOOS ALBERT ENNETMOOS,** WASER HUGO STANSSTAD, **WASER THOMAS MIGROS DETAILLIST STANS,** WECHSLER-FÄSSLER RUEDI BUOCHS, **WOLFISBERG BALZ STANS,** WYSS HEINZ BUOCHS, **ZIMMERMANN HANSPETER STANS,** ZIMMERMANN DROGERIE BUOCHS, **ZUMBÜHL MODE STANSSTAD,** ZÜRCHER BEAT ZAHNTECHNISCHES LABOR STANS, **ZWYSSIG HERMANN ARCHITEKTUR AG STANS.**

GRAFIK
FREDI BUSINGER GRAFIKER STANS

19 97

DRUCK
DRUCKEREI ODERMATT AG DALLENWIL